

KURZGEFASSTE BERICHTE DER GEMEINDERATSSITZUNGEN
RAPPORTS SUCCINCTS DES SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL

Sitzung vom 31. August 2016

Anwesend: Die Herren Arndt, Bürgermeister, Koppes, Shinn, Comes et Schenk, Schöffen, Herr Waaijenberg, Frau Berscheid, die Herren Lanners, Kayser, Schon, Diederich, Strecker und Tang Huynh, Mitglieder, Frau Hahn, Sekretärin.

Abwesend: Herr Rossler, Schöffe und die Herren Besenius, Jacquemart und Hieff, Mitglieder.

1) PERSONAL

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Umstrukturierung des Pförtnerenteams aufgrund der Pensionierung von den Mitarbeitern François Schenk und Jean-Paul Huet.

Herr Guido Kalweit wird als Bademeister für die Sommersaison im Schwimmbad „Kaul“ eingestellt.

2) GRUNDSCHULE

Der Gemeinderat nennt Frau Carole Dupont auf den Posten des Verantwortlichen der Grundschule „Reenert“.

3) MUSIKSCHULE

Der Gemeinderat beschließt folgende Posten zu besetzen:

- Herrn Arnaud Hubert auf den Lehrposten für Oboe (1 Stunde / Woche);
- Frau Françoise Bourgois auf den Lehrposten für Orgel (1,5 Stunden / Woche);
- Herrn Frédéric Wanlin auf den Lehrposten für Posaune (1,5 Stunden / Woche).

4) VERTRÄGE

Der Gemeinderat beschließt einstimmig den Vertrag zwischen dem Schöffenrat und Frau Camacho Candeias Ana Carina für eine Mietwohnung im ersten Stock eines Wohnhauses in Wiltz (11, rue du X Septembre).

5) KOMPTABILITÄT

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig:

- die Einnahmen des Jahres 2015 welche nicht per Taxenverordnung oder Vertrag vorgesehen waren;
- eine finanzielle Unterstützung zu Gunsten der Festival Wiltz asbl um deren voraussichtlich negativen Bilanz auszugleichen;
- einen außergewöhnlichen Zuschuss in Höhe von 75 € anlässlich des fünfzigjährigem Bestehen der „Lëtzebuenger Jugendpompjeeën“.

Séance du 31 août 2016

Présents: MM. Arndt, bourgmestre, Koppes, Shinn, Comes et Schenk, échevins, M. Waaijenberg, Mme Berscheid, MM. Lanners, Kayser, Schon, Diederich, Strecker et Tang Huynh, membres, Mme Hahn, secrétaire.

Absents: M. Rossler, échevin et MM. Besenius, Jacquemart et Hieff, conseillers.

1) PERSONNEL

Le conseil communal approuve la réorganisation du service des concierges suite au départ en retraite des sieurs Huet Jean-Paul et Schenk François.

Le conseil communal confirme le contrat à durée déterminée avec le sieur Guido Kalweit pour le poste saisonnier du maître-nageur pour les besoins de la piscine en plein air « Kaul ».

2) ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

Le conseil communal désigne à l'unanimité des voix, Mme Carole Dupont au poste du responsable de l'école fondamentale «Reenert».

3) ENSEIGNEMENT MUSICAL

- Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'engager
- M. Arnaud Hubert au poste d'enseignant d'hautbois (1 heure / semaine);
 - Mme Françoise Bourgois au poste d'enseignant d'orgue (1,5 heures / semaine);
 - M. Frédéric Wanlin au poste d'enseignant de trombone (1,5 heures / semaine).

4) CONTRATS

Le conseil communal approuve le contrat de bail entre le collège échevinal et Madame Camacho Candeias Ana Carina pour la location d'un appartement sis à Wiltz, rue du X Septembre 11 (1^{er} étage).

5) COMPTABILITÉ

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix:

- les titres de recettes non prévues par règlement-taxe ou par contrat de l'année 2015;
- une aide financière au profit de l'asbl Festival Wiltz suite à un bilan prévisionnel négatif;
- un subside extraordinaire d'un montant de 75 € au profit des «Lëtzebuenger Jugendpompjeeën» à l'occasion de leur 50^e anniversaire.

**KURZGEFASSTE BERICHTE DER GEMEINDERATSSITZUNGEN
RAPPORTS SUCCINCTS DES SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL**

6) ARBEITEN

Der Gemeinderat genehmigt:

- einen Kostenvoranschlag in Höhe von 100 000 € für den Umbau des Brandbaus auf dem Märtyrerplatz in Wiltz;
- mit 10 Für- und 4 Gegenstimmen (Waajienberg, Kayser, Schon et Comes), die Kostenvoranschläge und den Zusatzkredit in Höhe von 600 000 € für den Bau einer Sportshalle in Weidingen;
- den Kostenvoranschlag des Unternehmens LUXCAD C.A.T. SA für die Vermessungen per Luftaufnahme und die 3D Kartenansicht.

7) SOZIALAMT

Der Gemeinderat bestätigt den Beschluss des Verwaltungsrates des Sozialamtes vom 15. Juli, für die Schaffung von 2 Teilzeitposten (50 %). Der Kandidat für den Posten des Sozialarbeiters wird von der Croix-Rouge luxembourgeoise übernommen. Der Kandidat für den Verwaltungsposten wird in die Laufbahn D eingestuft.

6) TRAVAUX

Le conseil communal approuve :

- le devis au montant de 100.000 € pour la transformation intérieure du Brandbau sur la place des Martyrs;
- avec 10 voix pour et 4 voix contre (Waajienberg, Kayser, Schon et Comes), les devis et le crédit supplémentaire au montant de 600.000 € pour les travaux d'aménagement du hall sportif à Weidingen;
- le devis de la société LUXCAD C.A.T. SA pour la photogrammétrie aérienne et le modèle cartographique 3D.

7) OFFICE SOCIAL

Le conseil communal confirme la décision du conseil d'administration de l'office social du 15 juillet, par laquelle deux postes à tâche partielle (50 %) ont été créés. Il s'agit d'un poste d'assistant-social à pourvoir par la Croix-Rouge luxembourgeoise et d'un poste administratif de salarié à tâche intellectuelle, carrière D.